





1448  
12



扶氏經驗遺訓卷之十三

足守

緒方章公裁

義弟郁子文

全譯

大庭 志 景德 參校

虚勞

「タベス」  
「オイト」  
「チ」  
「グ」  
「ン」  
「ホク」  
「テ」  
「ン」  
「エ」  
「ル」

カラク  
テシ  
ラン

體液脱泄及精力虚耗ヨリ生セル消削病皆之ニ  
属ス其種類甚多シ年齢老境ニ至レハ生活作用  
ニ由テ諸液諸力自然ニ費耗シ以テ此ニ至ルヲ  
常トス老衰病其他急性慢性ヲ論セス險疴篤疾ノ



< 91-1908(2) >



後ニ然ル者アリ或ハ攻撃ノ療法瀕久ノ吐涎  
法斷食法等ヲ行テ然ル者アリ或ハ勞動過劇苦心焦思兼ルニ不寐悲哀悵悶等ノ事有テ然ル者アリ或ハ下利遺精脫汗吐涎經久失血粘液過泄授乳過久婉產過數手姪房事過度等ノ諸液脫泄ヨリ来レル者アリ之ニ因セル者殊ニ多シ或ハ又慄悍飲液阿芙蓉及下藥ノ過用ヨリ来レル者アリ

治法 第一衰弱ノ起因ヲ除クニアリ即チ失血ヲ遏止シ粘液及諸液ノ漏泄ヲ減却シ軀體ノ過動ヲ息シ精神ノ勞苦ヲ休スル等是ナリ第二諸液ノ

費耗ヲ補ヒ諸力ノ虚脱ヲ復スルニ在リ故ニ消化シ易キ有力ノ滋養品ヲ與ヘ強壯揮發ノ藥ヲ用ヒ體軀精神ヲ安靜シテ開豁セル清淨氣中ニ恰當ノ運動ヲ致サシムルヲ佳トス然レ其食料藥劑共ニ注意シテ其刺衝患者ノ感應力ニ適セン  
トヲ要スヘシ若シ其刺衝過強ナレハ生力之カ爲ニ費耗メ却テ補充ノ功ヲ失ヘハナリ凡此病ニ於テハ緩慢ノ排泄有テ虚脱ノ因ト為リ死斃ノ原ヲ致セ凡其著シカラサルヲ以テ醫モ病者モ偕ニ斯ニ思顧セサル一屢アリ能ク注意セズ



ンバアラス即<sup>ナ</sup>過度ノ月經痔血帶下手淫等ノ如  
キ是ナリ殊ニ蜜尿<sup>尿崩ノ一種</sup>ノ如キハ醫ト病者ト  
共ニ其患アル<sup>一</sup>ヲ識ラス隱ニ之カ為ニ死サル  
、者少<sup>ナ</sup>カラス凡<sup>ソ</sup>是尿崩ノ害ヲ致ス所以ハ其尿  
ノ多量ナルニ非ス唯其血中ノ養液ヲ奪却シ去  
ル<sup>一</sup>ノ多キニアリ故ニ總テ虚勞ノ病因分明ナ  
ラサル者ニ遇フキハ必<sup>ス</sup>舍密法ヲ以テ其尿ヲ查  
點セン<sup>一</sup>ヲ要ス

粘液肺勞

<sup>フチシス。ピトイトセ</sup>  
<sup>スレイムテーリン</sup>シ  
<sup>シ</sup>蘭

徵候 欬嗽ノ過多ノ粘痰ヲ咯出シ其痰通例白色  
無味ナレ<sup>レ</sup>氏或ハ乳白甘味ニノ乳糜ニ類スルア  
リ或ハ黄色綠色ヲ帶<sup>レ</sup>テ辛酷鹹味ナルアリ或ハ  
全ク膿狀ナルアリ或ハ血ヲ雜<sup>ル</sup>ルアリテ兼ルニ  
羸瘦ト勞熱トヲ以テス然<sup>レ</sup>氏其熱加<sup>テ</sup>テ肺勞ノ  
本徵ヲ具フルマデハ唯吐痰ノ一證ヲ以テ久キ  
ヲ經<sup>リ</sup>或ハ年ヲ累ル<sup>一</sup>アリ而其病末肺ニ膿ヲ  
釀<sup>シ</sup>テ死ヲ致スヲ常トスト雖<sup>レ</sup>氏肺ノ釀膿潰爛  
ナク唯液ノ脱耗ニ因テノミ斃ル、者亦少<sup>ナ</sup>カラ  
サル<sup>一</sup>死體ヲ解剖ノ數目撃セル所ナリ



原由 天資肺臟ノ薄弱。手淫房事ノ過度。鬱敗セル動物稠居ノ大氣。怠慢セル經日瀰久ノ感冒。和胸藥及和胸温蒸氣ノ過用。吐血及肺焮衝ノ病後。粘液性喘息。煙草過喫。年齡高老等ノ如キ肺臟衰弱ヨリ来リ或ハ肺中ニ刺衝有テ之カ為ニ粘液分泌ノ増進セルヨリ生ス就中慢性皮膚却過疥癬。癩癧。伊屈篤等ノ病毒轉徙。淋疾。帶下。下利等ノ排泄閉止。腸胃汚物。内臟壅塞等皆此病ノ常因トナル。或ハ亦肺ノ結核ヨリ此病ヲ生シ或ハ此病ヨリ結核ヲ起シテ兩病合併スルヲ屢アリ

治法 肺ヲ強壯ニスルヲ以テ治法ノ主トス然レバ

兼テ病毒轉徙ト肺中ノ刺衝トニ注意セズンハ  
 アラス故ニ固ヨリ強壯藥ヲ處スヘシト雖レ収  
 瀋ニ過テ直ニ吐痰ヲ遏止セサラントヲ要ス乃  
 其始先依蘭苔ニ蜀羊泉甘艸ヲ伍シ與ヘ第百二方  
 功ナキ片没藥第百二十三方 葛斯加栗刺第百二十四方 那括失亞ヲ  
 用フヘシ且之ニ兼テ「ラ子ル」ノ襯衣ヲ着シ打  
 膿法ヲ上膊ニ行フヲ佳トス然ルニ吐痰仍甚ク  
 メ止マス呼吸毫モ妨ケ無キ者ハ明礬。檳皮。百藥  
 煎。刺答尼亞第百二十四方 撒爾末兒扶斯等ノ如キ強烈

夫大貴川 卷之十三 四



ノ收瀋藥ヲ用ヒ拔爾撒謨性ノ蒸氣及酸素瓦斯  
ヲ吸入セシメ強壯浴海水浴殊ヲ行ヒ肢體運轉  
殊ニヲ致サシムヘシ清爽氣中ニ強ク運動ノ發  
汗シ且疲困ヲ極ムルニ至リテ此病ノ治セル  
多シト云フ余亦軍役ニ於テ屢之ヲ目撃セリ  
然レ氏其病毒轉徙ニ因セル者ハ從前ノ病患及  
痰ノ異色辛味  
等ヲ以テ之各其毒ニ應メ驅徽藥伊屈篤劑等ヲ  
テ徵知ス強壯藥ニ配用スヘシ

神經勞

「ダベス子ルホサ」  
「ミ」  
「テ」  
「リ」  
「ン」  
「グ」  
「蘭」

徵候

形體消削メ局處ノ疾患ナク又内臟變質

膿

結核

ノ徵ナク神經大ニ虚衰シ過敏ナル異常ノ

感覺ヲ致シテ痙攣ノ諸證ヲ兼發ス而遷延熱徐  
ク之ニ加テ終ニ勞瘵ニ移リ或ハ全體虚脱ヲ極  
メテ榮養全ク陵夷ス

此病ノ一種羸瘦セス發熱セス唯左ノ諸證ヲ以  
テスル者アリ乃朝ニ在テハ脈細小ニメ疲勞衰  
弱ヲ覺エ夕ニ向テハ脈盈實ニメ神氣舒暢活潑  
シ居恒清氣及補益ノ物品ヲ好ミ食後ニハ胃中  
壓迫眼氣乏弱ヲ覺エ嗜眠頭重眩暈寒戰等ヲ發



シ皮膚寒熱頻リニ變シ顔面紅白屢更リ依ト昆  
垤兒歇以私的里ノ諸證ヲ現ス此證ハ遷延スル  
一最モ久シク其終リ榮養全ク絶エテ形體枯竭  
シ或ハ肺勞ニ轉メ乃斃ル

原由 近因ハ神經衰弱メ其榮養補充ニ關ルノ機

力運化神ヲ廢セルナリ而メ遷延セル諸熱病殊

熱經經久セル諸神經病房事手淫ノ過度體軀精

神ノ過勞分娩過多年少シテ兒ヲ産スル授乳過

久經久下利帶下不寐多慮等其遠因トナル其他

希願スル所其望ヲ失シ戀着スル所其意ヲ遂ク

ル一能ハス竊ニ悲哀涕泣スル類最モ能ク此病  
ヲ將來ス余曾テ一兒亡母ヲ懇慕スル一甚シク  
メ終ニ此證ニ罹リ斃レシ者ヲ見タリ

治法 神經ヲ強壯ニシ榮養ヲ補托スルニ在リト

雖氏消食機常規ヲ過テル者ハ固性强壯藥ヲ刻

化スル一能ハス且腸胃ニ汚物ヲ蓄ヘ易シ又感

動過敏ノ者ハ有力ノ揮發強壯藥ニ耐ヘスメ却

テ之カ為ニ瘕瘰ヲ起ス一アリ故ニ茲ニ注意メ

其藥ヲ撰擇セン一ヲ要ス乃三個ノ要訣アリ其

一消化シ易キ緩弱ノ強壯藥ヨリ徐ク強烈ノ品



移ルヘシ其二腸胃ヲ疎滌清刷スルヲ怠ル  
 一勿レ其三皮膚ヲ以テ強壯藥ヲ施スノ地トセ  
 ン一ヲ要スヘシ故ニ其始先水楊梅。續艸ヲ浸劑  
 或ハ煎劑トシ用ヒ次ニ括失亞或ハ格綸僕ヲ與  
 へ徐ク轉メ幾那ニ移リ幾那ハ始冷浸トシ次ニ  
 丁幾ニ造リ最後煎劑トシ用フヘシ終リニ揮發ニメ消化シ易キ鐵  
 劑鐵亞的類及銹氣ヲ含ル鑛泉ヲ服セシメ患者熱  
 性ニメ遷延熱ニ傾ケル者ハ收斂亞的兒ヲ用フ  
 へシ而兼ルニ時々苦味解凝ノ越幾斯。大黃。盧會  
 等ヲ以テ腸胃ヲ疎滌シ但塩類ノ下藥及衰弱ヲ  
 起ス可キ品ハ禁スヘシ

浴法ヲ行フヘシ浴法ハ能ク此證ノ勞熱ヲ除ク  
 功アリ余曾テ唯浴法ヲ用テ全功ヲ収メシ一ア  
 リ茲ニハ單微温浴ヲ行テ足リト雖氏麥芽浴差  
 功多シ衰弱大ナル者ハ之ニ芳香藥ヲ加テ良シ  
 又捲埵兒精。迷迭香精等ノ芳香水ヲ以テ皮膚ヲ  
 摩擦スルモ甚佳ナリトス  
 此病ニ於テハ殊ニ攝生ヲ大事トス宜ク消食機  
 ノ強弱ヲ計テ消化シ易キ有カノ食品ヲ擇ムヘ  
 シ即チ乳汁。驢乳ヲ殊ニ良トス沙列布亞兒魯。附依蘭苔傑  
 列乙。肉製傑列乙。蛤蜊羹汁。苦味麥酒ヲ用ヒ衰弱



甚キ者ハ經年ノ上好葡萄酒ヲ服シ山野ノ清淨  
氣ヲ引シメ毎日開豁セル地ニ出テ逍遙スルヲ  
佳トス然レ虚脱大ナル者ハ静居メ仰卧スルニ  
宜シ而衰弱ヲ致スノ事件ハ嚴ニ之ヲ禁スヘシ  
房事遺精ハ殊ニ神經ヲ罷弊スルノ甚キ者ナリ  
最意ヲ注クヘシ  
自餘帶下崩漏下利遺精等ノ如キ衰弱ヲ起ス所  
以ノ遠因ヲ除クヘキ治法ヲ行ハン一ヲ要ス

脊髓勞

「ダベスドルサリス」羅「リッゲ  
メルグステーリシ」蘭

徵候 衰弱羸瘦メ下肢麻痺シ或ハ上肢モ共ニ麻  
痺シ脊髓ノ下部ニ方テ寒熱痒痛等ノ異常感觸  
ヲ覺エ或ハ劇キ疼痛ヲ發ス其初起通例行步定  
マラスメ動モスレハ蹶キ易シ病此度ニ止テ滋  
蔓セズ十年二十年乃至其餘モ同調ニ持久スル  
者アリ或ハ其麻痺漸ク蔓延メ膀胱大腸腦髓心  
肺等ヲ掠襲シ大小便秘閉或ハ失禁眼盲健忘痴呆等  
ノ諸證ヲ起ス者アリ而其死スルハ腦心肺等ノ  
麻痺ヲ以テシ或ハ總身ノ羸瘦脱カヲ以テス

原由 近因ハ脊髓下部ノ麻痺ニメ其部終ニ枯燥



トス又脊髓ノ血液鬱積慢性痲衝及痲質伊屈  
篤等ノ病毒轉徙ヨリモ来ルヲ有レ氏亦皆失精  
ニ由テ疲勞セル者ニ於テ然ルナリ故ニ此病ハ  
男子ニ多クメ婦人ニ罕ナリトス

治法 血液鬱積ニ起レル者ハ其部ヲ探テ蟻針ヲ  
貼シ水銀軟膏ヲ擦シ病毒轉徙ニ因セル者ハ其  
毒ヲ驅逐シ失精ヨリ来レル者ハ房事ヲ禁スル  
等各病因ヲ除クノ法ヲ行ヒ兼テ神經及脊髓ヲ  
強壯活起センヲ要ス然レ氏實驗ニ由テ之ヲ觀

ルニ治セサル者多シ或ハ時ニ癒ル者アルモ其  
治十全ナルヲ能ハス實ニ太息スヘキナリ強壯  
滋補ノ食料藥物ヲ與ルノ外「テプリツ」及「ヒロモ  
ン」ト地名ニノ鑛泉ニ浴セシメ時々腰推ニ芥灸法  
ヲ行ヒ久ク膿潰セシメテ良効ヲ治メシトアリ

老衰病 「マラス」  
セニリスミヌス  
ス

凡人命長クスレハ自然ニ一種ノ病態ヲ現ス其  
證タル虚勞ト枯勞次ニノ二徵ヲ合セル者ナリ  
之ヲ老衰ト名ク即チ生力漸脱耗メ分泌排洩其度



ニ適セス消食健ナラス榮養給セス神氣慧明ナ  
ラス運轉自在ナラス全軀消削メ體温減却ス是  
自ラ死ニ趣クノ前路ニメ天壽ヲ終ル者ノ遁ル、  
一能ハサル所ナリ故ニ固ヨリ治スヘキニ非ス  
唯少諸證ヲ緩柔ニメ聊其進步ヲ遲延ニシ以テ  
耐ヘ易カラシム可キノミ

然モ亦年少シテ是病態ヲ發スル者アリ他ナシ  
非常ニ精カラ勞役シ過度ニ體液ヲ費耗シ殊ニ房事  
過自ラ衰弊ヲ催進メ命期ヲ促役シ以テ天賦ノ  
命數ヲ半ニシ或ハ尚之ヲ短縮スル者はナリ嗚

呼輓今是類ノ患者多キヲ如何セン年僅ニ三十  
ニメ髮白ク毛脫シ體軀枯瘦メ強硬シ四肢其用  
ニ供セス五官其カラ失ヒ諸器ノ機能乏弱セル  
者屢見ル所ニアラスヤ治法專ラ脊髓勞ノ規矩  
ニ準フヘシト雖氏不治ニ屬ス唯其半死ノ命ヲ  
保持メ延長セシムヘキノミ更ニ富有ノ生活ヲ  
授ケテ萬機ノ政ヲ舊官ニ復セシムル一ハ固ヨ  
リ能ハサル所トス

枯勞アトロピアン グロア



養液送輸ノ道ヲ絶チ或ハ養液製造ノ機ヲ妨ク  
 ル原由有テ枯瘦セル者は是ナリ故ニ其原由ハ經  
 久ノ斷食。嚥下ノ妨碍。舌疽。嘔吐。食道弛開。胃泄。  
 瀉。完穀下。蛔虫。養液ヲ奪掠ス。等ノ諸病。或ハ類化機病造  
 血機ノ變常。腸間膜腺。肝。脾。肺等ノ如キ類化造血  
 ノ為ニ必要ナル諸臟ノ壅塞。硬腫。結核。或ハ腹内  
 ニ異常ノ新體ヲ形成セル等甚タ多端ナリトス  
 乃結膿ノ徵ナクメ右ノ諸器其常ヲ變シ或ハ其  
 部ニ膨腫硬塊ヲ覺ル等ヲ以テ之ヲ徵知ス但此  
 病ハ勞熱ヲ發スル一甚遲ク太抵其硬腫慢性炊

衝ヲ起シ若ハ釀膿スルニ至テ纔テ之ヲ發見ス  
其部ノ焮灼腫痛増劇而其死スル者ハ總身ノ精  
 スルヲ以テ之ヲ徵ス力盡ク脱耗スルカ若ハ生活ニ必要ナル内臟ノ  
 全ク其用ヲ廢スルニ由ル

此病亦タ外部ニ在テ一局處ニ發スル一アリ即  
 手臂足脚等ノ枯瘦ノ如シ小兒ニ在テハ之カ為  
 ニ其部ノ成長妨ケラレテ終ニ木乃伊ノ狀ト為  
 ル一アリ

治法 壅塞ヲ開達シ新體ノ形成硬腫結核ヲ復治  
 シ旁ヲ炊衝ノ如ラン一ヲ慮テ其微微ヲ見ルモ



屢蟻針ヲ貼シ且強壯滋養ノ品ヲ與ヘテ内托補  
 益セシテ要ス其硬腫ハ或ハ膿潰ニ移リ或ハ  
 癌腫ニ變スルヲ常トス而其轉變ハ必常ニ激衝  
 ヲ夾ムヨリ來ルカ故ニ茲ニ注意メ適宜ノ防焮  
 法ヲ處シ局處ノ瀉血ヲ行テ之ヲ預防シ既ニ結  
 膿セル者ハ膿勞ノ治法ヲ施スヘシ又此種ノ腹  
 疾ハ多ク水腫ヲ兼ヌ腹水条ヲ併考シ自餘各證  
 ハ各其本病条下ニ就テ治法ヲ索ムヘシ即胃腸  
 ニ係ル枯勞ノ如キハ嘔吐条ヲ看ルヘク腸間膜  
 腺蛔虫ニ係ル者所謂疳勞是ナリノ如キハ小兒門ヲ考

フヘキ等ナリ

外部局處ノ枯瘦ハ多精ノ藥品及拔爾撒謨類ヲ  
 塗リ殊ニ摩擦スルヲ佳トス唯摩擦ノミヲ以テ  
 全効ヲ収メシテ小兒ニ於テ屢實驗セリ

結核肺勞

「アトロピアピルモナリス又」  
チシスモベキロサ「羅」ゴムペル

ロンググテ  
リンググテ

徵候 乾欬短促ニメ深息笑語及運轉ニ增劇シ時  
 ニ些少ノ粘痰ヲ咯出メ殊ニ朝ニ痰中間惡臭ア  
 ル酥狀ノ粒塊ヲ混ス而其結核ノ多少大小ニ隨



テ呼吸ハ自在ナルアリ障碍アルアリ或ハ肢體ノ動揺保持ノ模様ニ由テ不利スル一アリ胸内刺痛數去来シ處ヲ定テ焮灼ヲ覺エ顯著ノ因無クメ大ニ羸瘦シ屢嘶咳シ數感冒シ亦驟發熱シ其熱後遂ニ淹滯ノ勞熱ニ轉ス  
初起結核仍小ニメ其數多カラサル間ハ之ヲ看定スル一甚難シ患者モ亦自久ク其患アル一ヲ覺エス輕微ノ焮衝數發スルニ隨テ其大徐ク増シ其數漸ク加リ知ラス識ラスメ終ニ勞瘵ニ轉ス其歸轉二般アリ一ハ結核質ヲ變セスメ漸ク

肺ノ全體ニ及フナリ此證ハ始終吐痰スル一ナク肺質全ク固結乾枯メ生命ヲ保續スルノ用ニ適スル一能ハサルニ至テ斃ル一ハ結核早晚醸膿メ原乾欬勞ナリシ者今轉メ吐膿勞ニ移ルナリ又之ニ急漸アリ其急ナル者ハ一旦膿囊ヲ結ヒシ者其囊忽焉トメ破潰スルナリ此證ハ一囊破潰ノ後創痕癒着メ吐膿歇ニ他ノ一核更ニ囊ヲ結テ破潰スルマテ膿ノ排泄ヲ見ス次第斯ノ如ク復破レ復癒エテ年ヲ累ル者間之アリ

原由 腺病麻疹肺ノ焮衝失血虛衰粘液漏泄及諸



扶氏遺言 卷之十三  
病毒轉徙ヨリ將來ス

治法 初起ニ於テハ全ク將發肺勞ノ治轍ヲ蹈ム  
ヘシ而其要ハ結核ノ増息ヲ遮ルト其釀膿ヲ防  
クトニアリ其増息釀膿ハ共ニ結核ノ焮衝ヨリ  
來ルカ故ニ防焮治法ヲ主トス僅カニ焮衝ノ微萌  
ヲ見ルモ 胸内定處ノ疼直ニ少許ノ刺絡ヲ行ヒ  
痛ヲ以テ徴ス清涼下劑消石ヲ用ヒ蜚針ヲ施シ効ナキ者ハ先  
菁硬膏ヲ貼シ打膿法ヲ患部ニ行フヘシ  
根治法ハ其結核ヲ融解疎散スルヲ以テ目的ト  
ス然レ大ニ慎重シ解凝藥ノ刺衝ニテ更ニ焮衝

ヲ起サラン一ヲ要スヘシ故ニ其解凝藥刺衝ヲ  
致ス者ハ皆之ヲ禁メ專ラ清涼性ノ品ヲ撰ヒ而  
仍胸内疼痛ヲ起スヲ見ハ速ニ之ヲ舍スンバア  
ラス甘汞ノ如キモ其刺衝動モスレハ疼痛ヲ起  
ス一有ルヲ以テ妄ニ投スルハ危シトス余カ實  
驗ニ由ニ有功無危ノ品ハ黥失刺蘊結爾歇兒蘆  
根等ノ新鮮絞汁葛苴胡瓜汁酒石葉蘆根蜜加蒲  
公英製法未詳塩酸重土蘇魯林加爾基老利兒結爾斯  
水セル左ル水エゲルセソウトブロン共ニ實實  
答里斯失鳩答蜀羊泉菲阿斯吐酒石過兒托亞煎  
容解ス



新鮮蜂蜜等是ナリ其他騎馬等ノ運動ヲ致シラ  
勞セス他カニ任カス  
ノ運動ヲ佳トス 毛布ヲ以テ胸部ヲ被覆シ上  
膊ニ打膿法ヲ行フ等缺ク可ラス總テ右ノ諸藥  
皆持長メ久ク連用センコトヲ要ス

歇屈扶加コ羅ロイイトトテテリリンンググドドールール

體內貴重ノ器ニ刺衝有テ久ク連綿スレハ養液

結晶スル養液凝テ凝體ヲ結成ノ暇ナクメ榮養自ラ

減却シ器質必損耗セサルコトヲ得ル是ニ由テ生

スル所ノ消削病之ヲ歇屈扶加ト謂フ殊ニ黴毒

疥癬毒。瘰癧毒。伊偃篤毒或ハ鉛毒。汞毒。砒毒或ハ

急性熱病ノ分利宜キヲ得サル者間歇熱ノ謾ニ

早ク抑遏セラレシ者等其毒總身ノ液中ニ混在

メ久ク連綿刺衝スレハ為ニ漸ク羸瘦虚脱メ勞

熱ヲ發スル者是ナリ或ハ亦一部ノ慢性焮衝疥

瘡。頑癬。癩疾等ノ慢性皮疾。經久疼痛。意識ノ感動

等モ其刺衝連綿スレハ終ニ此病ヲ誘起ス

治法 先病因ヲ驅除スヘシ其次ニ滋養強壯法ヲ

行フヘシ凡伊偃篤。黴毒。疥癬。汞毒。砒毒等ノ如キ

有形ノ病。因ヨリ來ル者ニ於テハ皆乳汁ヲ最良



扶氏遺訓 卷之十三  
 藥トス是<sup>一</sup>ハ酷厲物ノ刺衝ヲ包攝メ之ヲ消除  
 シ<sup>一</sup>ハ良血液ヲ造成メ諸液諸カヲ補充シ兼テ  
 勞熱ヲ制伏スルノ功アレハナリ而尚<sup>ハ</sup>微温浴ヲ  
 兼<sup>テ</sup>行ヒ衰弱甚シキ者ハ幾那及其他ノ保固強壯  
 藥ヲ用フヘシ且<sup>ニ</sup>黴毒ニ於ケル水銀疥癬ニ於ケ  
 ル硫黄ノ如キ定類ノ藥ヲ要スル者ニ於テモ亦  
 乳汁ヲ伍用スレハ藥害ヲ防禦メ其効ヲ助成ス  
 ニ甚<sup>ニ</sup>妙ナリトス

扶氏經驗遺訓卷之十三 終

扶氏經驗遺訓卷之十四

足守

緒方章公裁

義弟郁子文

同譯

西肥

大庭志

景德

參校

第八編

氣水集積病「ワ」トルエニ「ム」グト  
「フ」ルサ「メ」リ「ン」グ「蘭」

其一水腫病「ワ」トル  
「シ」グ「ト」蘭

總論

徵候 腫起脹滿メ其裡ニ水液ヲ含ムノ諸徵ヲ具  
 ル者<sup>ニ</sup>ナリ骨ヲ以テ圍擁セル硬固ノ處ニ於テ



扶元通訓

ハ裡面ニ壓重ヲ覺ユルト其部ノ官能ニ妨ケアルヲ以テ之ヲ徵シ兼ルニ小便及諸分泌ノ減却スルヲ以テ之ヲ證スヘシ

原由 近因ハ蒸發機皮表ノ蒸發機ヲ云フニ非ス體内裏面ノ水蒸氣分泌ヲ作

ルテ云ハトテナリト喻収機ト其衡平ヲ失ヘルニ在リ故ニ水液分泌過度トナレルカ喻収機支障ヲ被ムル者トス其遠因左件ニ歸ス

第一衰弱 凡衰弱ハ喻収機能ヲ妨ル者ナリ故ニ慢性諸病精力虚脱セル者ハ皆水腫ニ終ルヲ常トス急性病モ過多ノ失血打撲衝撞等ノ如ク

總身局處ノ衰弱ヲ起ス者ハ此病ヲ將來ス

第二刺衝 水様液ノ分泌ヲ増進シ或ハ體內腔

間ノ蒸發氣ヲ滴質流體ニ變セシムル刺衝アリ

即ナ濕性炊衝腦水多ク是毒疥癬毒猩紅斑毒等

ノ病毒刺衝及酒燒酒等ノ慄悍多精品ノ刺衝之

ニ属ス過酒家多ク水腫ニ終ル

第三分泌器對稱 外部ノ分泌閉塞スレハ對稱

機ニ由テ内部ニ病機分泌ヲ起シ以テ水腫ヲ来

ス其最多キハ皮膚抑遏ナリ夫ノ倮麻質ノ大抵

皆一部ノ湯乙滲漏起腫ヲ起スト同ク其湯乙總身

夫氏貴川 卷之十四 二 適適齋藏



皮膚ノ蜂窠質ニ滲漏スレハ總身水腫トナリ腔  
内ニ滲漏スレハ内部水腫トナル 和蘭ノ如キ卑  
濕ノ地ニ在テ  
水腫ノ英垣密病タル其他尿閉經閉或ハ痔疾皮病  
ル所以シ之ニ因ルノ内陷下利帶下ノ閉塞間歇熱誤治等ノ諸病毒  
轉徙皆此病ヲ將來ス

第四形器性壓迫 凡テ壓迫ハ靜脈水脈ノ運行  
ヲ支障メ血液鬱積洩乙滲漏ヲ起ス者ナル一試  
ニ一部ヲ緊紮スレハ其理瞭然タリ故ニ腋下腺  
ノ硬腫臂腫ヲ生シ妊婦ノ子宮脚腫ヲ起シ腸間  
膜腺硬腫肺臟結核肝臟壅塞等各皆水腫ノ因ト

ナル殊ニ肝臟ハ腹内ニ於テ血脈水脈ノ輻湊地  
ナルヲ以テ最<sup>モ</sup>此病ヲ起シ易シトス

第五水脈破綻 是唯局處ノ水腫ヲ起スノミ

第六血質變常 血液變性ノ其質水様トナリ或  
ハ其成分離解シ易キ者ハ水腫ノ素因トナル脫  
血<sup>。紅色分</sup>萎黃病過酒家等ノ水腫其因蓋此ニ在  
リトス

治法 第一遠因ヲ除去スヘシ先其病ノ多血焮衝  
性ナルカ虚性<sup>大抵皆虚</sup>ナルカラ注視シ次ニ閉  
塞壓迫等有形因ノ有無ヲ鑿定シ次ニ病毒有テ



来レル者ハ其毒ヲ查點シテ處置セシムヲ要ス  
第二水液ヲ噙収セシムヘシ之ヲ血中ニ噙収シ  
取ルニ非レハ常道ニ導クヘキノ他路ナケレハ  
ナリ水脈ヲ刺衝ノ其噙収機能ヲ催進スル持効  
ノ藥、水銀、實、芟、答、里、斯、及、諸、吐、下、藥、利、尿、藥、是、ナ  
リ大抵第一則ノニ足ル第三水液ヲ  
氏一ニ兩則相合スルヲ宜シトス外泄スヘシ水様液ノ分利排泄ヲ催進メ之ヲ常  
道ヨリ洩ラスヲ切實トスト雖氏然ルヲ能ハサ  
ル者ハ外術ヲ用テ之ヲ導決スヘシ

腹水ドロボスアスキテス羅  
ポイクワートルヒグ上蘭

徵候 腹部腫脹緊満メ其腫患者ノ起卧ニ隨テ移  
動シ一手ヲ腹ノ一側ニ抵テ一手ヲ以テ他ノ一  
側ヲ打テハ其汨動歴々トメ見ルベキ者是ナリ  
初起ニ於テハ患者ヲ直立セシメ下腹ヲ探索メ  
之ヲ徵スルヲ得ヘシ小便至少ニノ曇褐麥酒  
ノ如ク大便亦秘閉シ皮膚口舌乾燥メ渴ヲ兼子  
横膈膜上壓セラレテ或ハ胸水ヲ  
兼ルニ由リ呼吸不利シ腹  
脹愈増セハ四肢愈瘦削ス其病囊水腫ニ属セル  
者ハ其腫脹初起ニ平坦ナラス日ヲ經テ漸ク圓



扶元遺訓 卷之十四  
滿トナリ小便爾ク些少ナラス其色亦爾ク濃厚  
ナラス

病漸ク増進スレハ足跗陰囊陰唇腫起シ兼ルニ  
乾欬ヲ以テシ終ニ慢性熱若ハ急性熱ヲ發ス是  
將ニ死ニ赴カントスルノ兆ナリ而其死スル或  
ハ窒息スルニ由リ或ハ熱證ノ腐敗性ヲ取ルニ  
由リ或ハ腹内局處ノ焮衝壞疽等加ルニ由ル  
妊婦ニ於テハ此病間鑿定シ難キアリ囊水腫  
ハ其始一處ヨリ起リ全腹均ク脹滿セス尿色亦  
爾ク曇黷ナラサルヲ以テ之ヲ鑿別スヘシ

此病ノ經過其原由ト體質トニ準テ一樣ナラス  
或ハ數年稽留スルアリ就中囊水腫ハ其留連  
最久シ但囊水腫ハ勞瘵後ニ發スルト多シ

原由 腹部内臟殊ニ肝臟ノ壅塞ヨリ來ルヲ最多シト  
ス其他經久間歇熱或ハ誤治セル者慢性伊屈篤遷延感  
冒酒及燒酒類ノ過用既往ノ急性熱病就中猩紅熱打  
撲外傷等此病ノ因ト為ル者尠カラストス

治法 此病ハ大約難治ニ屬スル者ニメ其治不治  
ハ病因ト體質トニ管係ス若夫不治ノ硬腫織質  
ノ變性ニ原ケル者ハ決メ治ス可ラス其治法殊



能ク病因ヲ蹤跡シ病性ヲ查點ノ之カ處置ヲ  
 為サン一ヲ要ス喻ヘハ其脈實ニメ熱性ノ諸證  
 ヲ兼子且其因ヲ出血抑遏局處焮衝等ニ取テ卒  
 然ニ作ル者ノ如キハ脫血或ハ經失血後等ノ大衰弱  
 ニ起因セル者ト全ク其治ヲ殊ニスレハナリ乃  
 甲ニ於テハ適宜ノ瀉血消石甘汞等ノ如キ防焮  
 治法ヲ主トシ乙ニ於テハ幾那括失亞或ハ錢劑  
 ノ如キ強壯治法ヲ處セスンハアラス又各種惡  
 液病ニ因セルカ如キハ各毒應當ノ藥徵毒ニ水銀疥癬ニ  
硫黃ヲ用ルカ如シヲ用ヒサル可ラス内臟壅塞ニ起レル

者ノ如キハ利尿藥ニ蒲公英ヲ配スヘク經久潰  
 瘍ノ乾癒出血脚汗等ノ抑遏ヨリ來レル者ノ如  
 キハ復ヒ之ヲ喚起セサル可ラス  
 右ノ治法ニ兼テ水液導泄ノ法直達ヲ行フヘシ  
 乃先屢吐劑ヲ用ヒ水銀重土實チキタリス朴屈福  
 烏篤等ノ如キ水脈ヲ刺衝メ喻収機能ヲ振起ス  
 ヘキ諸品ヲ與ヘ利尿ノ諸法ヲ處スヘシ而利尿  
 藥ハ効力著クメ衰弱ヲ起ス一少キ者ヲ擇フニ  
 宜シ其魁首タル者ハ海葱ナリ然レ此藥ハ惡  
 心嘔吐ヲ起シ易キヲ患トス宜ク丸藥ニ造リ第百



五十方或ハ芳香藥ヲ配シ或ハ海葱酒。チンキ、シキ  
 ルラ、カリシ未詳等ニ製メ用フベシ胃ノ感動ヲ避  
 シカ為、一ハ之ヲ皮膜ヨリ用ルモ亦効アリ英埜  
 兒麻扶法ヲ特ニ妙トス即腹ノ一部ニ小ナル莞  
 菁硬膏ヲ貼メ表被ヲ剥離シ海葱末或ハ越幾斯  
 三爪ヲ取テ其上ニ布ク一日ニ三次ナルヘシ之  
 ニ亞テ良驗アル者ハ實芟答里斯。蒲里阿尼亞。杜  
 松實。第百五十三方消石。酒石。曹達。煙艸。芫菁等ナ  
 リ又第百五十一方ノ利尿泡劑ヲ多服シ兼テ冷  
 水ニ列印設酒少許ヲ加ヘ多服スルモ妙効アリ

而第百五十五方ノ洗劑及水銀擦法ヲ腹上ニ行  
 フモ大ニ宜シトス瀉下ニ由テ水液ヲ驅泄スル  
 ノ法ハ謾ニ用ヒ難シ衰弱大ナル者ニ於テハ殊  
 ニ然リ然レ氏病初生力仍壯實ニメ且此路ヨリ  
 分利セントスルノ兆アル者ニハ大効ヲ収ムヘ  
 キヲアリ其藥ハ藤黃。盧會。葯刺巴。格碌。莖。篤。蒲。里  
 阿尼亞。瓦刺。扶。阿刺。耶。氏。泄。利。丸。附越刺的留謨。附  
藥ハ殊ニ謹慎等ナリ之ヲ利尿藥ニ配シ用ヒテ  
 甚奇驗アリ第百五十六方第百五十七方第百五  
百六十一方是ナリ而右諸藥ヲ佐ケテ大ニ其功カヲ増サ

夫大貴州 卷之十四 七 適適齊威



扶氏遺訓 卷之十四

シムル者ハ水銀ナリ就中消酸汞ヲ佳トス  
二方第百六十  
三方ヲ看ヨ

自然ノ良能將ニ路ヲ那地ニ取テ分利ヲ營マン  
トスルカ居恒注視メ之ヲ扶ケンコヲ要ス其向  
フ所腸ニ在ル者ニハ單ニ芒消ヲ連用メ乃治セ  
シ者アリ亦唯吐逆ニ由テノミ水液ヲ除シ盡シ  
テ全癒ヲ得シ者アリ若利尿ノ諸藥皆効ヲ奏セ  
サルキハ之ヲ舍テ一二日間蒲公英及ヒ白屈菜  
ノ越幾斯孕鹼酒石等ノ解凝藥ノミヲ與ヘ而後  
更ニ復利尿藥ヲ試ムヘシ若クメ仍驗ナキ者ハ

是細絡ノ弛弱若クハ痙攣之カ因ト為ルナリ宜  
ク先吐法ヲ行フテ次ニ強壯藥衝動藥或ハ鎮痙  
藥ヲ用フヘシ大ニ偉効ヲ得ルコトアリ余ハ此證  
ニ括失亞葡萄酒カンバク子阿芙蓉バク子莨菪ヲ用テ  
奇驗ヲ得タリ然ル後モ猶仍效驗ナキ者ハ四肢  
腹部ヲ適宜ニ縛帶シ壓カヲ以テ水液ノ喻収ト  
小便ノ分泌ヲ催進シ兼テ瓦爾華尼ニ鏈接セル  
毫針ヲ腹部ニ行フヘシ功ヲ奏スルコトアリ若是  
諸法皆益ナケレハ穿腹術ヲ行フヨリ他ナシ此  
術ニ由テハ水液ノ壓迫去テ喻尿管及腎臟更ニ

扶氏遺訓 卷之十四

適適齊藏



其機能ヲ揮フヲ得テ以テ全功ヲ収ムルコト少  
カラス假令ヒ全治セサルモ一時ノ快ヲ得ル無  
上ノ姑息法ト為リ能ク多年ノ命ヲ延ルコトアリ  
藥水腫ニ於テハ余嘗テ二三月毎ニ此術ヲ復施  
然ルコト多シスルコト四五十年ノ患者ヲメニ三十年ノ齡ヲ延シ  
メシ者少シトセス然レモ病ノ季期水液既ニ腐  
壞シ或ハ熱發シ或ハ局處焮衝ヲ起スニ至テハ  
妄ニ之ヲ行フコト勿レ却テ其命期ヲ促スコトアリ  
施術後ハ每常利尿劑ニ強壯藥就中括ヲ伍用ス  
ルヲ宜シトス

胸水「ロド」ト「ラクス」ニ「羅」ト「ル」

徵候 鑒定甚難シ通例病險重ニ進テ始メテ確定  
スルコトヲ得ルナリ其證呼吸不利シテ體ノ動揺  
ト仰卧トニ氣息急迫シ欬嗽短促ニメ多クハ吐痰  
ナク大ニ痙性ヲ帶ヒ煩悶極メテ甚シ而脚間ニ  
痙攣狀ノ掣痛有テ或ハ耐ヘ忍ヒ難ク手臂顔面  
腫脹メ眼圍殊ニ堆起ス病増重スレハ身體ノ運  
轉急ナル片ニ胸内波動ヲ覺エ或ハ水聲ヲ聞ク  
コトアリ手ヲ以テ胸ヲ打チ或ハ聽管ヲ以テ之ヲ



候マモ亦然ルヲ得其主徴トスヘキハ夜中俄  
 然トメ大煩悶ヲ起シ將ニ窒息セントメ夢忽チ  
 寤メ躍テ牖戸ニ臨ミ新氣ヲ引サレハ堪忍フ可  
 ラサルヲアル者はナリ其季期ニ至テハ平卧ス  
 ルヲ能ハス危坐メ僅ニ日ヲ消リ其終リハ唯立  
 テ呼吸寛快ヲ取ルノミ小便ハ稀少ナレ其色  
 腹水ノ如ク曇黯ナラス或ハ全ク異變ナキ者ア  
 リ腹ノ囊水腫其死スル者ハ窒息或ハ卒中昏睡  
モ亦然リ又ラ以テス而治癒スル者ハ甚少ナリトス  
 原由 總論ニ舉ル所皆之カ因ト為ル就中既往ノ

肺焮衝肺結核伊屈篤ノ轉徙肝臟壅塞經久喘息  
 等ヨリ来リ又腹水ニ繼發ス

治法 總論ニ舉ル所ノ治轍ヲ蹈テ腹水ニ處スル  
 所ノ諸藥ヲ用フヘシ實芟答里斯海葱蒲里阿尼  
 亞等ノ利尿藥ヲ殊ニ佳トス消石カニ金硫黄  
 ヲ和シ日ニ三次與テ甚効アルヲアリ煙草芫菁  
 及莨菪ノ丁幾モ亦用フヘシ而打膿法ヲ上膊及  
 胸部ニ行ヒ芥子脚浴ヲ施シ或ハ腓腸ニ芥子泥  
 ヲ貼メ水液ヲ下導スルモ亦緊要トス煩悶劇キ  
 者ニ於テ肋間ニ著キ波動ヲ見ハ穿胸術ヲ行フ







水腫ニ内頭水ハ腦髓ト腦膜ノ間ニ位シ或ハ腦  
屬スノ空隙間ニ蓄蓄セル者ニメ之ヲ腦水腫ト名ク  
腦水腫ハ先天病アリ後天病アリ共ニ小兒ノ病  
ナリ故ニ小兒門ニ論列スト雖氏間亦緩慢ニメ  
年齢ノ長スルニ及フ者アリ其頭漸ク擴張シ驚  
異スヘキ非常ノ大ヲ得テ必ス常ニ癡呆ヲ兼ヌ余  
曾テ此患者ノ長メ十六歳ニ至レル者ヲ見タリ  
此病ノ偶大人ニ在ル者ハ既往ノ腦焮衝劇甚ノ  
頭腦打撲經久ノ精神錯亂或ハ頭蓋骨内ノ諸形  
器病等ニ繼發スル所ナリ治法ハ他ノ水腫病ニ

異ナラス而先天證ト緩慢ニ發セシ者トヲ論セ  
ス毎日二三回冷水ヲ頭上ニ灌溉メ妙効ヲ得ル  
ト多シ是他ノ諸法ニ勝テ大益アリトス

皮膚水腫 「アナサルカ」  
「アト」  
「シグ」  
「ト」  
「ホイド」  
「蘭」

徵候 水液蜂窠質内ニ蓄蓄セル者是ナリ皮下ヲ  
以テ常トスレ氏肺ノ如キ内部ノ蜂窠質ニ位セ  
ル者モ亦之ニ屬ス而メ總身水腫ト局處水腫ト  
アリ指ヲ以テ之ヲ壓スニ陷没メ窪ヲ遺スヲ其  
徵トス



原由 其素因ハ纖維ノ弛緩ナリ故ニ弛緩質ノ人  
皆此病ニ罹リ易ク亦男子ヨリ婦人ニ多シ此等  
ノ人ハ久ク佇立セシ時強ク行歩セル後或ハ夏  
日等ニ足跗膨腫スル一アレ氏常有ノ事トメ敢  
テ之ヲ意トセサル者ナリ

治法 局處水腫標本ニ證アリ標證ハ腹水ノ脚腫

陰囊腫胸水ノ臂腫ノ如キ是ナリ本證ハ局處焮

衝癩毒焮衝等局處衰弱感冒等ニ起因セル者

是ナリ標證ハ本病治スレハ隨テ退クナリ本證  
ハ芳香藥囊忽布亞爾鮮ヲ盛ノ乾熨拔爾撒謨性

藥ノ薰法局處蒸氣浴縛帶等ヲ行フヘシ亦之ニ  
寒熱兩種アリ皮膚緊張ノ疼痛シ焮衝性ヲ帶ル  
者ハ蟻針吸角ヲ施スヘシ寒性ノ者モ緊張ノ蓄  
水多キ者ハ謹慎ヲ加ヘテ亂刺スルヲ佳トス  
總身水腫急性ノ者ハ過劇ノ感冒後蒸氣閉塞皮  
疹内陷等ヨリ來ル防焮治法ニ利尿發汗ノ劑ヲ  
兼用スヘシ消石ニ海葱實芟答里斯甘汞ヲ伍ス  
ル者殊ニ佳ナリ慢性ノ者ハ心臟大血脈ノ運行  
怠慢ヨリ來リ或ハ全軀ノ水腫蜂窠質ノミニ及  
内部ノ蓄水等ニ兼發ス水腫普通ノ治法ノ外カフ



ラ子<sup>ル</sup>布<sup>名</sup>ヲ以テ摩揩シ且之ヲ用テ温覆シ芳香  
藥薰法發汗浴燒酎ヲ加フヲ行フヲ宜シトス

其二氣脹病「ピグントオッブホ」

總論

此病ノ生スル其因二般アリ一ハ體外ノ大氣竄  
入スルニ由ナリ一ハ體內ニ瓦斯ヲ生スルニ由  
ルナリ體內ニ生スル者亦二般アリ腐敗泡釀等  
ノ如ク舍密カノ變ニ係レル者ト腔裏ニ分泌セ  
ル水樣液神經カノ化ヲ離レテ氣狀ニ變セル者

ト是ナリ治法ハ外術ヲ以テ之ヲ外洩スルカ藥  
カヲ以テ體內ニ之ヲ喻収セシムルカ或ハ之ヲ  
滴質ノ故形ニ復セシムルニ在リトス

風氣痞滯「アラキレンチア」羅「オ」ホ「フ」

徵候 胃腸内過多ニ風氣ヲ蓄ヘテ之カ為ニ胃部  
全腹常ニ痞脹緊滿シ屢嘔氣シ數放屁メ稍輕快  
ヲ覺ユル者是ナリ此病ハ其局處ノ壓迫ト神經  
ノ交感トニ由テ媒起スル所ノ苦楚千種萬様ナ  
リ乃<sup>チ</sup>懊惱煩悶少氣短息多夢魘不寤心思鬱重依



ト昆垓兒歌以私的里ノ諸證ヲ發シ或ハ動悸腹痛甚シク殊ニ左腹ノ劇痛宛モ胸脇痛ニ類似シ或ハ遠隔セル部ニ痙攣疼痛ヲ起シ或ハ錯視錯聽等ノ五神ノ變常ヲ呈ス其甚キ者ニ噯氣病腹鳴病ト名クル者アリ甲ハ日常断エス噯氣ノ其響聲甚大ナル者はナリ乙ハ風氣腸中ニ圓轉メ雷鳴シ其響聲奇異ニメ或ハ鳥ノ噪クカ如ク或ハ獸ノ吼ルカ如キ者はナリ往古之ヲ邪鬼ノ憑ル所トシ或ハ活物ノ内ニ存スル者トセリ又其風氣痙攣ノ為ニ彼此遊走スル者アリ之ヲ歌以

私的里家ノ逍遙球ト謂フ

原由 本因ハ胃腸衰弱ノ其纖維張カヲ失ヘル者ニメ兼ルニ其神經依ト昆垓兒歌以私的里ノ調ヲ得シニ在リトス是僅々タル神經ノ感鎖々タル情意ノ動モ直ニ風氣ヲ生スル所以ナリ故此病ハ依ト昆垓兒歌以私的里ノ一傍證ニ屬ス誘因ハ消化シ難キ食物泡釀シ易キ飲液神經及情意ノ感動或ハ感冒等ナリ蓋感冒ニ由ル者ハ皮腠ニ瓦斯ヲ造クルノ機關抑遏ノ對稱機ノ為ニ腸ノ裡面ニ轉セル者トス



風氣ヲ生スルノ所因ハ胃腸ノ虚弱消食機ノ怠  
慢及類化機ノ不及ニ係ルカ故ニ生力強壯ニメ  
消食類化健全ナルキハ食物夫無生舍密カラ遅  
スルノ暇ナクメ風氣ヲ生スルヲ得ス是故ニ  
斯ノ如キ人ハ不良ノ食物ヲ喫スルニ絶テ此病  
ヲ發スルヲナシト雖モ若其素因ヲ具ル者ハ良  
性無害ノ品ヲ食スルモ忽此患ヲ生スルナリ

治法 姑息法ト根治法トアリ

姑息法ハ唯痞滯セル風氣ヲ驅除スルヲ以テ主  
トス故ニ驅風藥及鎮痙藥ヲ與ルヲ佳トス即苗

香薄荷遏泥子葛縷子揮發油類甘消石精續草丁

幾第一百六十四方葛私多カスト儂ト謨ム忽弗ホフ滿鎮痛液ハ礪砂シ加遏泥

子精等ヲ用ヒ劇證ハ阿芙蓉ヲ伍第一百六十五方胃部

及全腹ヲ摩擦シ温布温石ヲ外貼シ揮發鎮痙ノ

軟膏ヲ擦シ或ハ加密列蒸餾油四滴ヲ収斂亞的兒

錢半ニ和メ之ヲ塗リ薄荷加密列葛縷子ヲ以テ灌

腸法ヲ行フ等ナリ總テ斯患者ニハ每朝空心蓐

内ニ在テ格墨因泡劑格墨因四錢水一椀ヲ飲

シメ午前ト午後ニ複方橙皮越栗失爾附六十滴

ヲ服セシムルハ格墨因利窮兒附ヲ用ルニ勝レ



リトス格墨因利窮兒ハ間患者ヲメ焼酒ニ溺レ  
シムルノ弊アレハナリ宜ク諸蔬菜類ヲ喫セシ  
メス食饌上ノ飲酒ヲ禁シ飲液羹汁皆温用スル  
トヲ戒ムヘシ

根治法ハ胃腸ヲ强健ニメ其張カヲ復セシムル  
ニ在リ胃弱条ヲ參考スヘシ宜ク冷燥ノ食物及冷肉ヲ喫  
セシメ冰冷水氷片及酸味ナキ有力ノ葡萄酒ヲ  
用ヒシメ胃部全腹ニ冷洗法或ハ冷滴法ヲ行ヒ  
冷水灌腸法ヲ施シ屢勸メテ強ク肢體ヲ運轉セ  
シメ第百六十六方及第百六十七方ヲ内服セシ

ムヘシ其他依ト昆垓兒歇以私的里ノ治法皆襲  
用スヘシ歇以私的里家累リニ噯氣メ吼ルカ如  
キ聲ヲ發シ之カ為ニ困苦セルト甚キ者消酸毘  
斯繆篤ヲ用ヒ胃瘕ノ治法ヲ行テ根治ヲ得シト  
アリ

鼓脹「テイムパニテス」羅「ト  
ロハメル」シグト」蘭

徵候 腹肚大ニ緊滿腫脹メ之ヲ壓セハ張力強ク  
之ヲ打テハ鼓聲ヲナシ漸ク增大メ將ニ破裂セ  
ントスルノ勢ヒ有ル者是ナリ其腫起卧ニ循テ



移動セズ摸索シテ汨動ヲ見ズ以テ腹水ト鑿別  
スルヲ得ヘト通例其脹滿スルヲ平坦ナラス  
之ニ觸ルニ不同ノ處アルハ其風氣腸内ニ在  
ルナリ之ヲ腸鼓脹ト謂フ其全腹一樣ニ緊脹メ  
不同ノ處ナキ者ハ腹腔間ニ在ルナリ之ヲ腔鼓  
脹ト謂フ腹中雷鳴メ噯氣セス放屁セス呼吸不  
利メ大ニ煩悶シ腹疼ミ四肢厥冷スルヲ此病ノ  
常證トス大便ハ秘閉ヲ以テ常トスレト或ハ亦  
泄瀉スル者アリ腸鼓脹ハ焮衝ヲ兼發スルヲ恐  
レアリ故ニ發熱スル片ハ必<sub>ニ</sub>忽<sub>ニ</sub>スルヲ勿<sub>レ</sub>其

終り破裂スルヲアリ

原由 腸鼓脹ハ其因消化シ難ク泡釀シ易ク閉塞  
ヲ起スヘク風氣ヲ釀スヘキ飲食ノ飽滿腐壞  
傾ケル粘液膽汁ノ鬱滯右ノ汚物ヲ兼テ患ル所  
ノ感冒經久頑固ノ便秘腸ノ麻痺焮衝壞疽創傷  
或ハ硬結腫潰瘍或ハ腐敗熱等ニ在リ故ニ此病  
ハ特立セル本原證ナキニ非スト雖<sub>ニ</sub>他患ノ繼  
病トナリ或ハ他病ノ傍證タル者多キニ居ル而  
風氣痞滯病ノ常習此病ノ素因トナル腔鼓脹ハ  
腸内ノ風氣漏洩ヨリ来リ腸鼓脹ノ病未<sub>ニ</sub>破綻ス  
ルニ由リ或ハ腸ノ潰

夫大貴川 卷之十四 大 道 齋 成



傷創傷等或由ル或ハ血液ノ溶解渙崩ヨリ生シ腐敗熱

證或ハ強ク軀體ヲ熱セル後ノ感冒ヨリ發ス質

氣腫ノ起ルト  
其機ヲ一ニス

治法 先原因ヲ探索ノ而、痙攣證、焮衝證ノ有無ヲ

查點スヘシ若、焮衝證アル者ハ先、瀉血ヲ行フヘ

ク否ラサル者ハ始、ヨリ驅風法及、鎮痙法ヲ專用

スヘシ即阿魏、大黃、格綸僕、加耶普的油ノ丸藥ヲ

與ヘ薄荷油、加耶普的油ニ羯布羅油、阿芙蓉液ヲ

加ヘタル擦法ヲ行ヒ乾角法ヲ施シ加密列格墨

因煎汁ニ阿魏ヲ加ヘテ灌腸シ兼テ舍密カニ注

思シテ泡釀ヲ防クヘシ即、泡釀シ易キ植物ヲ喫

セシキハ酸性泡釀ヲ起スカ故ニ麻、倭、涅、失、亞、蟻

蛄石、石灰水等ニ大黃ヲ配シ用ヒ腐敗性ノ泡釀

アルトヲ察セハ醋、収斂亞的兒ヲ服セシメ内外

冷水氷片ヲ用ヒ寒冷ノ泡釀ヲ防止スル亞的兒

ヲ腹上ニ點滴シ胃ノ飽滿セル者ハ吐法ヲ行フ

等ナリ

右件ノ諸法皆驗ナキニ當テ間、患者ノ餘命ヲ濟

ヒシトアル三個ノ外術アリ其一、灌腸、唧筒ヲ以

テ風氣ヲ外導スルナリ其法一尺余ノ屈撓スヘ



キ管ヲ直腸ニ挿ミ入レ之ニ唧筒ヲ接メ之ヲ行  
フ若其管填塞スルノアレハ温湯ヲ注射ス其二  
腹圍ニ縛帶ヲ行テ壓搾スルナリ漸次ニ緊紮メ  
患者ノ堪得ルヲ度トス其三。トロイクルト（管ヲ具ルヲ  
名鐵ノヲ取テ緊脹最モ甚キ部ヲ穿テ管ヲ其孔ニ  
止メテ風氣全ク外洩シ盡ルニ至ルナリ總テ術  
後ハ强壮劑ヲ用ヒンテ要ス

小兒動スレハ胃部緊脹メ鼓脹狀ヲ致ス一アリ  
此證ハ唯摩擦按撫シ或ハ過爾託亜軟膏ニ加密  
列油薄荷油ヲ和メ塗擦シ小兒散按ニ第百方ヲ

用ヒ灌腸法ヲ行フテ速ニ治ス

窠質氣腫

エムペイセマ羅「オイトストル  
ナムグアビムクトイビセル空

ルフセ  
ル蘭

徵候 腫脹張力有テ之ヲ壓セハ指下ニ果實ヲ捺

スカ如キ響キラ覺ル者是ナリ

原由 或ハ外傷ニ由テ外氣蜂窠質ニ竄入スルノ  
路ヲ得ルヨリ起リ或ハ内部ノ溶崩腐敗ヨリ瓦  
斯ヲ生セルニ因ス神經熱腐敗熱ニ傍發セル全  
軀ノ氣腫ノ如キ是ナリ或ハ亦劇ク軀體ヲ熱セ



ル後感冒メ一夜間ニ頓發スル者アリ  
裡面ニ瓦斯ヲ造成スルナルヘシ  
按ニ蒸發機關轉メ

治法 其氣ヲ血中ニ吸収シ取テ更ニ之ヲ汗ニ蒸發セシムルニアリ即患部ヲ摩措シ乾燥セル香竈藥草ノ枕子ヲ外貼シ全軀氣腫ハ發汗藥ヲ内服スルノ外每一時半香竈酒精ヲ以テ洗滌スルヲ佳トス

子宮氣脹 ト、イソバト、ラ、ロ、ウ、ド、シ、ク

子宮膨脹メ時ニ風氣ヲ腔中ニ泄ラス者是大リ

歇以私的里或ハ子宮印華爾屈篤ニ因ヌ宜ク本病ニ準テ治法ヲ處スヘシ

扶氏經驗遺訓卷之十四終



Blank page with faint vertical lines and a horizontal line near the top. The paper is aged and stained.

Blank page with a large rectangular frame containing vertical lines. A red seal is located on the left side of the page.

Red seal impression with Chinese characters: 吳興縣志

Faint vertical text along the right edge of the page, likely bleed-through from the reverse side.



